teléfonos de interese

teléfonos de interés / *main telephone numbers*

oficina de turismo / tourism office

Av. da Estación, s/n - (+34) 666 430 458 - www.lalin.gal

transporte / transporte / *travel*

Estación de autobuses / Estación de Autobuses / *Bus Station*
Av. da Estación, 8 - tel. (+34) 986 784 080
Taxi / taxi / *taxi*
tel. (+34) 986 780 303 / (+34) 986 780 293 / (+34) 986 784 141
Estación de tren / Estación de Tren / *Train Station*
Botos, s/n - tel. (+34) 902 320 320 - www.renfe.com

organismos oficiais / organismos oficiales / *official organisation*

Concello / Ayuntamiento / *City Council*
Praza de Galicia, 1 - tel. (+34) 986 787 060 - www.lalin.gal
Correos / Correos / *Post Office*
B, 40 - tel. (+34) 986 780 428 - www.correos.es
Xulgados / Juzgados / *Court*
Habana, 2 (regueiriño) - tel. (+34) 886 206 235 - www.cpapx.xunta.es
Seguridade social / Seguridad Social / *Social Security*
Manuel Rivero, 7 - tel. (+34) 986 783 956 - www.seg-social.es
Oficina comarcal Xunta de Galicia
Oficina comarcal Xunta de Galicia / *Xunta de Galicia Regional Office*
Areal, 30 - tel. (+34) 986 784 107 - www.xunta.es

emerxencias / emerxencias / *emergencies*

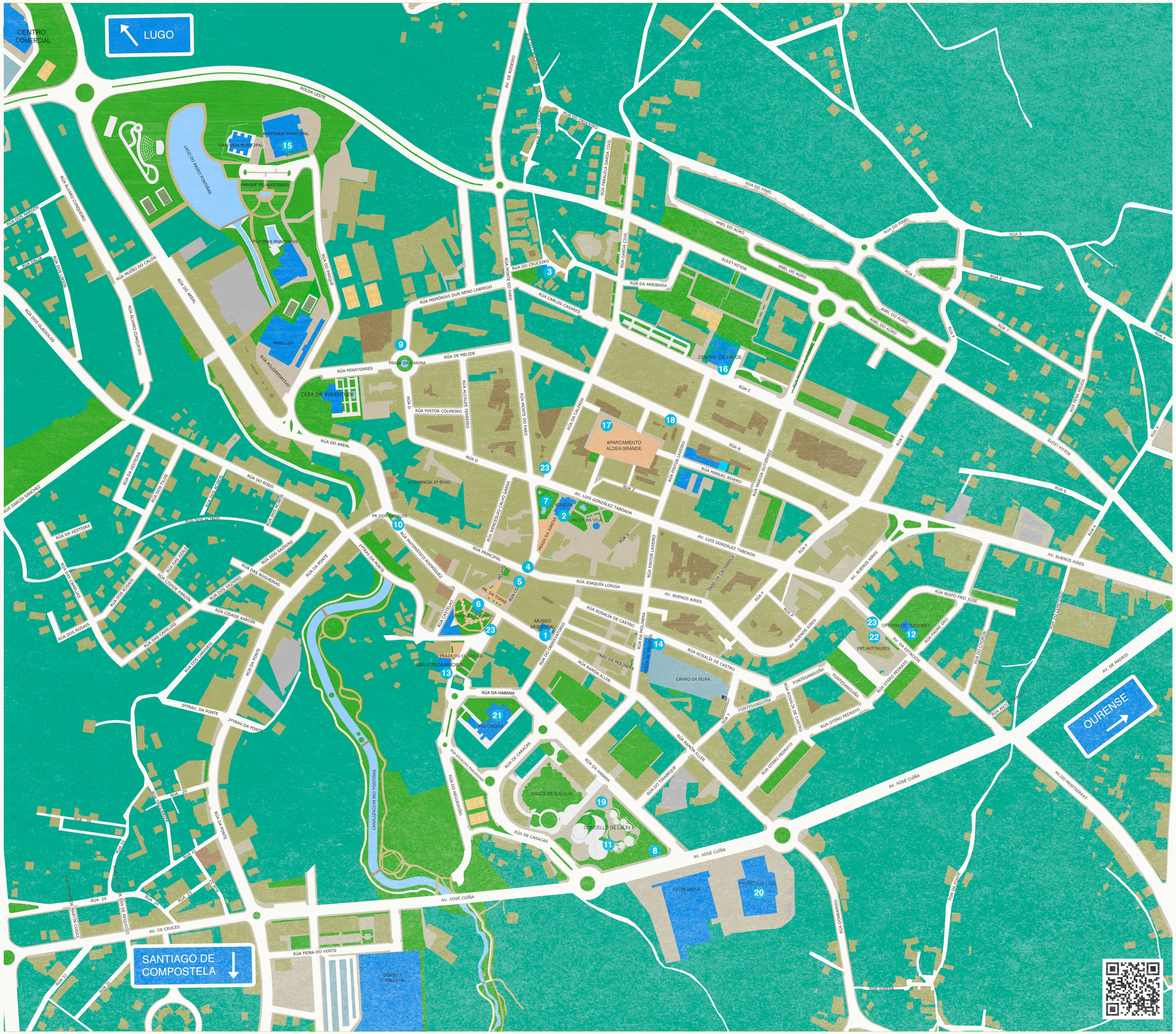
Centro de Saúde / Centro de Salud / *Medical Centre*
C, 25 - tel. (+34) 986 787 460 - www.sergas.es
Ambulancias / Ambulancias / *Ambulances*
tel. 061
S.O.S. Galicia / S.O.S. Galicia / *S.O.S. Galicia*
tel. 112
Bombeiros / Bomberos / *Fire Service*
tel. 080 / 986 581 400
Garda Civil / Guardia Civil / *Civil Guard*
tel. 062 / (+34) 986 787 119
Garda Civil de Tráfico / Guardia Civil de Tráfico / *Civil Guard (traffic division)*
tel. 062 / (+34) 986 780 203
Incendios Forestais / Incendios Forestales / *Forest Fires*
tel. 085
Policía Local / Policía Local / *Local Police*
tel. 092 / (+34) 986 784 444
Proteción Civil / Protección Civil / *Civil Protection*
tel. 112 / (+34) 986 787 161

Edita: Concello de Lalín
Imprenta: Alvarellos
Deseño e maquetación: No Majors Films
Depósito Legal: PO 713-2015

LALÍN

Museo Municipal Ramón Aller	1
Igrexa Parroquial	2
Igrexa Románica	3
KM 0	4
Monumento Feira do Cocido	5
Estatua Loriga	6
Estatua Ramón Aller	7
Estatua Xosé Cuiña	8
Monumento Neno Labrego	9
Fonte dos Cabalos	10
Concello	11
Oficina de Turismo	12
Biblioteca Municipal	13
Mercado Municipal	14
Auditorio Municipal	15
Centro de Saúde	16
Aparcamento Aldea Grande	17
Correos e Telégrafos	18
Policía Local	19
Protección Civil	20
Xulgados	21
Estación Autobuses	22
Taxis	23

CONCELLO DE LALÍN
www.lalin.gal



concello
ayuntamiento / *council*

ubicación / ubicación / *location*
42º39'41"N 8º06'40"O

altitude / altitud / *elevation*
514 msnm

superficie / superficie / *area*
326,83 km²

quilómetro 0

Benvido a Lalín, estás no quilómetro cero de Galicia. Segundo o matemático José Rodríguez González o centro xeográfico de Galicia atópase na parroquia de Bermés.

Bienvenido a Lalín, estás en el kilómetro cero de Galicia. Según el matemático José Rodríguez González el centro geográfico de Galicia se encuentra en la parroquia de Bermés.

Welcome to Lalín, you are at the kilometre zero of Galicia. According to mathematician José Rodríguez González, galician geographic centre is in the parish of Bermés.

L K M 0

Lalínkmcero

distancia con outras localidades

Santiago de compostela	50 km	45 min.
Pontevedra	70 km	80 min.
Vigo	133 km	90 min.
Lugo	71km	75 min.
Ourense	55 km	50 min.
A Coruña	122 km	90 min.
Vilagarcía de Arousa	96 km	70 min.

parroquias
parroquias / *parishes*

A parroquia é a estrutura de organización territorial máis antiga que pervive en Galicia. O concello de Lalín abrangue 52 parroquias.

La parroquia es la estructura de organización territorial más antigua que pervive en Galicia. El municipio de Lalín abarca 52 parroquias.

Parish is the most antique territorial organization structure that survives in Galicia. The borough council of Lalín encompasses 52 parishes.

Albarellos Alemparte Alperiz Anseán Anzo Barcia Bendoiro Bermés Botos Busto Cadrón Camposancos Cangas Castro Catasós Cello Cercio Cristimil Doade Donramiro Donsión Filgueira Erbo Fontecabalos Galegos Goiás Gresande Lalín Lalín de Arriba Lebozán Lodeiro Losón Maceira Madriñán Méixome Moneixas Muimenta Noceda Palio Palmou Prado Rodís Santiso Sello Soutolongo Val A Veiga Vilanova Vilatuxe Xaxán A Xesta Zobra

cultura e lecer
cultura y ocio / *culture and leisure*

museos / museos / *museums*

Museo Ramón María Aller Ulloa / *Ramón María Aller Ulloa Museum*
Ramón Aller, 9 - tel. (+34) 986 784 004

Museo Galego da Marioneta / Museo Gallego de la Marioneta / *Galician Puppet Museum*
Pazo de Liñares - Prado - tel. (+34) 986 784 694

Pazo de Liñares
Prado - tel. (+34) 986 181 423

Museo Etnográfico Casa do Patrón / *Ethnographic Museum Casa do Patrón*
Codeseda, 1 (Doade) - tel. (+34) 986 692 203 - www.museoetnografico.net

caminos de santiago
caminos de santiago / *routes of santiago*

vía da prata / vía de la plata / *the silver way*

Cada ano centos de peregrinos pasan por Lalín no seu camiño a Compostela a través desta ruta. Era unha antiga vía de comunicación romana que conta cun gran valor cultural, paisaxístico e histórico. Conta co albergue da Laxe.

Cada año cientos de peregrinos pasan por Lalín en su camino a Compostela a través de esta ruta. Era una antigua vía de comunicación romana que cuenta con gran valor cultural, paisajístico e histórico. Cuenta con el albergue de A Laxe.

Each year hundreds of pilgrims pass through Lalín on their way to Compostela by this route. It was an antique roman communication route with a great cultural, landscape and historic value nowadays. It is provided with the hostel of A Laxe.

camiño de inverno / camino de invierno / *the winter way*

Unha das rutas xacobeas máis descoñecidas pero con maior atractivo turístico. É o camiño que empregaban os peregrinos que chegaban a Galicia no inverno para evitar a neve no Cebreiro.

Una de las rutas jacobeas más desconocidas pero con mayor atractivo turístico. Es el camino que utilizaban los peregrinos que llegaban a Galicia en invierno para evitar la nieve en O Cebreiro.

It is one of the most unknown routes of the way of St James but with higher tourist attraction. It was the way that pilgrims used to use during winter to avoid snow in O Cebreiro on arriving at Galicia.

aloxamentos
alojamientos / *accommodations*

hoteis / hoteles / *hotels*

Hotel/spa Torre do Deza
Parque empresarial 2000 - tel. (+34) 986 787 666 - www.torredodezahotel.com
Hotel Naval do Espiño
Espiño, 20 - (+34) 986 787 064 - www.navaldoespino.com
Hotel Palacio
Matemático Rodríguez, 10 - tel. (+34) 986 780 000
Hotel Pontiñas
Ponte, 82 - tel. (+34) 986 787 147 - www.hotelpontinas.com
Hotel Villanueva
Corredoira, 84 - tel. (+34) 986 780 344 - www.hotelvillanueva.com

pensións / pensiones / *guest houses*

Pensión Las Palmeras
Arenal, 8 - tel. (+34) 986 780 222 - www.pensionlaspalmeras.com
Pensión Casa Mouriño
Matemático Rodríguez, 1 - tel. (+34) 986 780 786

hostais / hostales / *hostals*

Hostal Caracas
Corredoira, 32 - tel. (+34) 680 176 205 - www.hostalcaracas.com
Hostal As Vilas
Areal, 4 - tel. (+34) 986 780 140 - www.hostalasvilas.es
Hostal Camiño Santiago
Lg. Bergazos, 21 (Donsión) - tel. (+34) 986 794 470

aloxamentos rurais / alojamientos rurales / *rural accommodations*

A Fonte do Souto
O Souto, 7 (O Corpiño) - tel.(+34) 686 544 391 - www.afontedosouto.com
Casa das Minas
Trigueria s/n (Zobra) - tel. (+34) 986 784 592 / (+34) 608 061 772
Casa Trigueira
Trigueira, 3 (Zobra) - tel. (+34) 986 784 499 / (+34) 616 268 129
Casa Vixide
Lg Soutullo, 20 (Anseán) - tel. (+34) 986 784 442 / tel. (+34) 669 822 480
Hotel rústico Fogar de Breogán
Seixo,1 (Santiso) - tel. (+34) 986 79 43 89 - www.fogardebreogan.es
Pazo de Bendoiro
Bendoiro de Abaixo, 3 - tel. (+34) 986 794 289 - www.pazodebendoiro.com

albergue / albergue / *pilgrim hostel*

A Laxe
A Laxe, 21 (Bendoiro) - tel. (+34) 658 038 042 / (+34) 986 787 060

FEITO CON ♥ EN LALÍN

BENVIDO BIENVENIDO ONGI ETORRI BENVINGUT BIENVENUE WELCOME WILLKOMMEN 欢迎

- E logo ti onde vives?
- En todas e en ninguma. As casas traen moitos gastos e leño feito trato cos que viven nelas: eles pagan todalas contribucións e todolos gastos e eu non tes cobro nada. Nestas casas de Lalín leño boa xente;moi boa xente.

O Ntaranxo, Ramón de Valenzuela

- **pazo ou casa grande**
- **castro**
- **ponte**
- **cruceiro**
- **xacementos arqueoloxicos**
- **igrexa**

carbaliñera
senderismo
praia fluvial

CONCELLO DE LALÍN
Área Santiago
L K M 0
Lalínkmcero

www.lalin.gal
facebook.com/concellodelalin **twitter.com/concellodelalin**

feiras e mercados
ferias y mercados / *festivals and markets*

Feira do cabalo

Concursos, premios e actividades de mundo equestre. Celebrase ao longo da primavera.

Concursos, premios y actividades del mundo equestre. Se celebra a lo largo de la primavera.

Competitions, prizes and activities of the equestrian world. It is celebrated during the spring.

feiras e mercados
ferias y mercados / *festivals and markets*

Mercado / mercado / *market*

Os días 3 e 18 de cada mes o Campo da Feira Vello acolle os tradicionais mercados, mentres que no Campo da Feira Novo as hortalizas, verduras e sementes son as protagonistas.

Los días 3 y 18 de cada mes el Campo de Feria Vello acoge los tradicionales mercados, mientras que en el Campo de Feria Novo las hortalizas, verduras y semillas son las protagonistas.

The days 3 and 18 of each month the Campo da Feira Vello welcomes the traditional markets, while in the Campo da Feira Novo vegetables and seeds are the protagonists.

Mercado tradicional / mercado tradicional / *traditional market*

Todos os sábados. Artesanía e produtos do agro.

Todos los sábados. Artesanía y productos del campo.

All Saturdays. Craft and field products.

Feira dos carballiños

Recreación dunha feira á antiga usanza. Celébrase en Vilaxuxo o segundo domingo de maio. Mela os participantes van vestidos de época e poden verse os velos oficios artesáns e agricolas, as suas ferramentas propias ou vehículos clásicos.

Recreación de una feria tradicional. Se celebra en Vilaxuxo el segundo domingo de mayo. En ella los participantes van vestidos de epoca y pueden verse los viejos oficios artesanos y agrícolas, sus herramientas o vehículos clásicos.

It is the recreation of a fair in its traditional way. It takes place in Vilaxuxo, the second Sunday of May. The participants wear the clothing of the time and old agricultural and craftsmanship, tools and historic cars can be observed.

Festas patronais / fiestas patronales / *festivities*

As festas patronais de Lalín tenen lugar o primeiro domingo despois do 18 de setembro na honra da Virxe das Dores. Celébranse durante 5 días sendo o luns e martes festivos locais. Amplo programa festivo, musical e lúdico para o gozo dos veciños de Lalín así como para os numerosos visitantes que se acheguen nestes días a o noso municipio.

Las fiestas patronales de Lalín tienen lugar el primer domingo después del 18 de septiembre en honor a la Virgen de los Dolores. Se celebran durante 5 días siendo el lunes y martes festivos locales. Amplio programa festivo, musical y lúdico para gozo de los/as vecinos/as de Lalín así como para los numerosos visitantes que se acercan en esos días hasta nuestro municipio.

The patron saint festivities take place on the first Sunday after September 18 in honor of Virgin Dolores. They are celebrated for 5 days, Monday and Tuesday are local public holidays. Music and activities are performed for the enjoyment of residents as well as for the many visitors who come these days to our village.

Mallá tradicional

Celebrase o pouxilimo sábado de agosto en Codeseda. É a máis completa de Galicia, xa que recrea todas as modalidades das antigas mallas da comarca. Alto valor cultural, histórico e etnográfico, pero tamén lúdico e gastronómico.

Se celebra el penúltimo sabado de agosto en Codeseda. Es la mas completa de Galicia, ya que recrea todas las modalidades de las antiguas mallas de la comarca. Alto valor cultural, histórico y etnográfico, pero también lúdico y gastronómico.

It takes place in Codeseda on the second-to-last Saturday of August. It is the most complete mallá of Galicia as it recreates all the different traditional mallas of the region. It has a high cultural, historic and etnographic but also ludic and gastronomic value.

O Corpiño

Celebrase o 23 de xuño en honor de San Xoán Bautista na parroquia de Santa Baia de Loson. O 25 de marzo celébrase a propia festividade da Virxe do Corpiño.

Se celebra el 23 y 24 de junio en honor a San Juan Bautista en la parroquia de Santa Baia de Loson. El 25 de marzo se celebra la festividad propia de la Virgen de O Corpiño.

It is celebrated on 23 and 24 June in honor of San Juan Bautista in the parish of Santa Baia de Loson. On March 25 it takes place the festivity of Virgin of O Corpiño.

Declarada Festa de Interese Turístico Nacional en 2010, a Feira do Cocido e a exaltación dun dos pratos sonlíricos da gastronomía galaga. Celebrase o domingo anterior ao Entroido e co paso dos anos converteuse nunha das principais festas gastronómicas de Galicia. O cocido e a escusa perfecta para celebrar múltiples iniciativas culturais e festivas que converten a Lalín nun desenvolvese durante todo o Cocido, que se prolonga dende o 15 de xaneiro ao 14 de febreiro, de San Amaro a San Valentín.

feira do cocido

Declarada Fiesta de Interés Turístico Nacional en 2010, la Feira do Cocido es la exaltación de uno de los platos más representativos de la gastronomía galiega. Se celebra el domingo anterior al Carnaval y con el paso del tiempo se ha convertido en una de las principales fiestas gastronómicas de Galicia. El cocido es la excusa perfecta para celebrar múltiples iniciativas culturales y festivas que convierten a Lalín en un espectacular centro de atracción de visitantes. El programa de actividades se desarrolla durante todo el Mes de Cocido, que se prolonga desde el 15 de enero al 14 de febrero, de San Amaro a San Valentín.

Declared to be a festivity of National Tourist interest in 2010, it is the exaltation of one of the most unique dishes of galician gastronomy. It is celebrated on the Sunday before the carnival and over the years it has become one of the principal gastronomic festivities of Galicia. The Cocido is the perfect excuse to celebrate multiple cultural and festivity initiatives which turn Lalín into an outstanding centre of attraction for visitors. The activity programme is developed all through the so-called month of the Cocido, which extends from the 15th January to the 14th February, from Saint Amaro to Saint Valentine.

www.lalin.gal/cocido/cocido.lalin.gal

f g @

c.o.c.i.d.o
de lalín